

CAT tools in DH training

anne.baillot@univ-lemans.fr, fethi.bougares@univ-lemans.fr, loic.barrault@univ-lemans.fr

die Lobbyorganisationen wie etwa die regelmäßigen Industriellen-Treffen des
sts“ nichts geändert.

Les lobbys tels qu'ils existent pour le moment, comme par exemple les rencontres rég
Round Table of Industrialists“, n'y ont rien changé.

Context

On B.A. Level

Modern Philologies Curricula with DH:

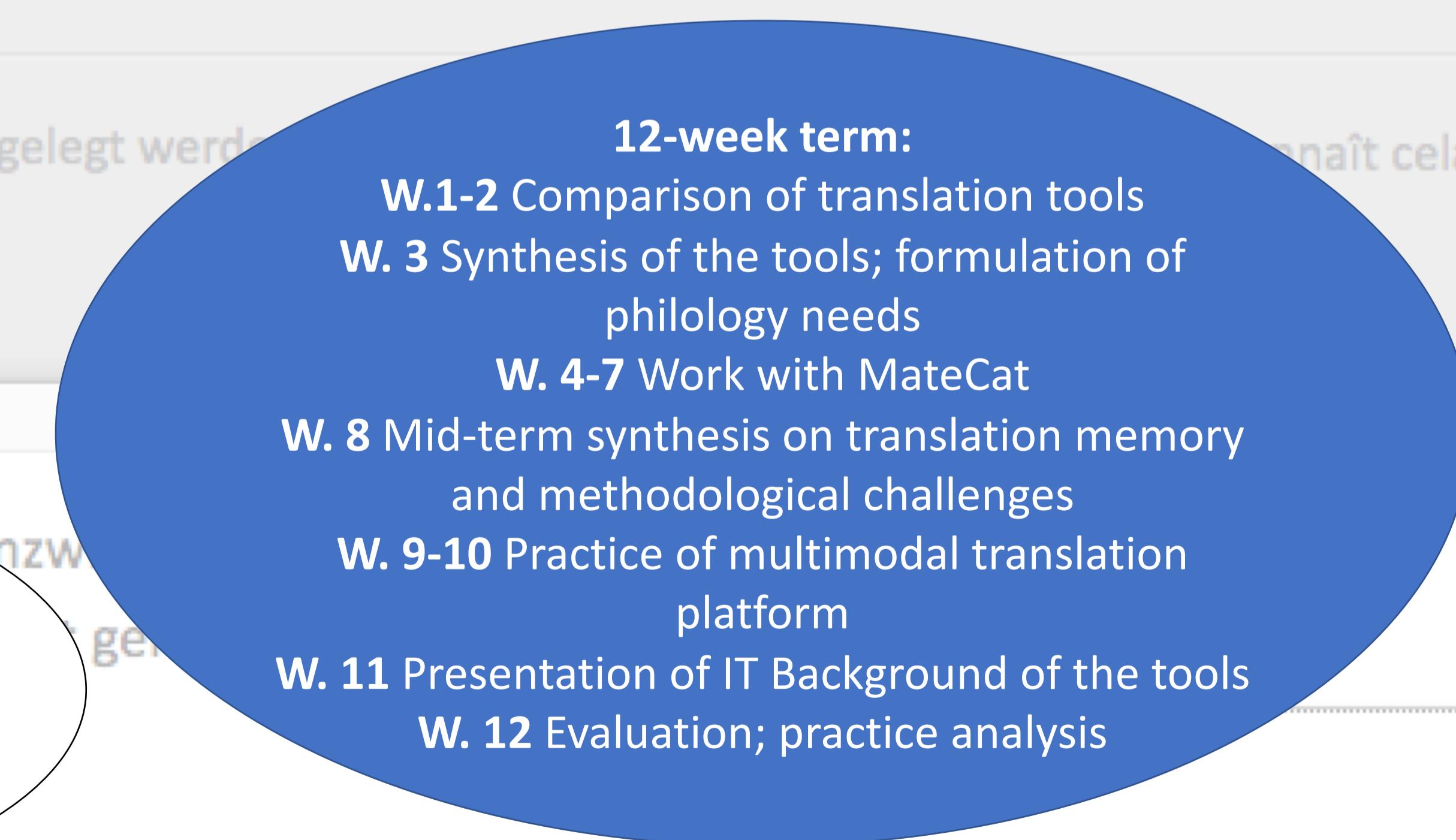
- Starting 2nd term of B.A.
- Innovative pedagogy (e.g., <https://umotion.univ-lemans.fr/>)
- Connected to professional applications (teaching, translation, communication, journalism)
- Opportunity to spend a year abroad (Erasmus partners with DH curricula)
- Contribution to original projects (e.g., <https://sortir1919.hypotheses.org/>)

On M.A. Level

- Limited amount of classes
- Digital project practice (Twitter, Wikipedia)
- Main topics: digital identity, public history

PhD-Track

3 one-day workshops per year: introduction to digital methods for text studies



Goals

Teaching

- Controlled use of online translation tools
- Reflection on Machine Learning and AI
- Shaping one's own digital work environment
- Conceiving a personal glossary
- Acknowledging public impact

Research

- Introducing a task without English at the World Conference on Machine Translation : <http://www.statmt.org/wmt19/>
- Hence avoiding English-induced biases in data structure (morphology, syntax)
- Generating a reusable and enrichable translation memory
- Reusable project data: <https://github.com/lium-lst/euelections>